

# KA JINGBISHAR ĪA KA SHANGKHAWIAH KI RANG



**STREAMLET DKHAR**  
**1998**

**Ka Jingbishar Ia  
Ka Shangkhawiah  
Ki Rang**

---

---

**Streamlet Dkhar**

---

---

*Published by*

**ESES**

**GOLF-LINKS, SHILLONG**

**1998**

# KA JINGBISHAR İA KA SHANGKHAWIAH KI RANG

Copyrights : Streamlet Dkhar (1998)

First edition : 1998 - 2000 copies

11 1910

Don Bosco Press, Laitumkhras,  
Shillong - 793 003

## Ka Jingthmu

**K**a jingthmu ba kongsan ha kaba pynmih ia kane ka kot ***Ka Jingbishar İa Ka Shangkhawiah Ki Rang***, ka long ban iarap na ka bynta kito ki samla Khasi kiba pynkhreh na ka bynta ka eksamin **Meghalaya Civil Service (MCS)**. La İaleh katba lah ban pynbiang ia ka jingdawa ka *syllabus* ha ka Khasi drama jong katei ka eksamin; khnang ba ki samla kiba pynkhreh ia katei ka eksamin kin kham suk ban pule na kane ka kot. La bishar ia ki katto katne ki nongrim halor ka drama kum kawei na ki bynta ka Khasi *dramatic criticism* bad ia ka drama ***Ka Shangkhawiah Ki Rang*** hi. Don ki bynta ba la leh thikna na ka liang ka *theory*, hynrei don pat kiba nga ieh noh bad bishar beit tang ia ka kot, kum ha ka bynta jong ka plot. Nga la leh kham bniah ia kane ka bynta jong ka *theory* ha kawei pat ka kot ba la ai kirteng ***Halor Ka Drama Bad U Baieit Donshkor***. Kumta ban ym pynlut por ne thoh biang ia kajuh, nga shim ia kane ka kabu ban kyntu ia phi ki samla pule ban pule ia katei ka kot ruh. Ym tang ban tip ia ka *theory* jong ka plot, hynrei ia kiwei pat ki *theory* ki bym don ha kane ka kot, khamtam ba ka dei ruh ha ka *syllabus* jong ka **MCS** eksamin.

Khatduh eh shwa ba ngan pynkut ia ka jingthmu nga pynpaw ia ka jingsngewbha kaba khraw, lada kane ka kot ka lah ban ai jingmyntoi ia ki samla pule baroh jong ka kyrdan pule *Graduate* bad *Post-graduate*. La pynkhreh ia ka tang ha i por iba lyngkot, lada don kam ban pynbha ngan sa leh ha ka *edition* kaba bud.

**Khublei**

**I Nongthoh**

\*\*\*\*\*

**DEDICATED**

**TO THE LOVING MEMORY OF  
MY BELOVED FATHER**

**(L) LEKTOWELL WAHLANG**

\*\*\*\*\*

# Ki Lynnong

	<b>Peij</b>
1. Ka Saiñdur ia Ka Shangkhawiah Ki Rang	9
2. Ka Plot	24
3. Ka Jinglong Ki Tyngshop Ki Puron	34
4. Ka Phangpdeng Ha Ka Shangkhawiah Ki Rang	78
5. Ka Bynta Ki Bor Bamaia Ha Ka Shangkhawiah Ki Rang	81
Ki Par Jingtíp	90

## Lynnong V

### Ka Bynta Ki Bor Bamaia Ha Ka Shangkhawiah Ki Rang

**K**a bynta jong ki bor bamaia (super natural powers) ha ki drama ka long kaba don kam. Naduh ka por jong ki Greek, ki Roman bad ki English ki la ju pyndonkam ia kine ki bor kum shi bynta jong ka plot ha ka drama. Ki nongthoh Khasi jong ngi ruh ki la ioh lad ban kdew ia ki katto katne ki bynta kiba iadei bad kine ki bor, ban kyrshan bad kyntiew ia ka jingtyllun ka plot ha ka drama. Ha ka liang ka thaw nongrim ia ki bor bamaia ha ka drama, u F.M.Pugh u long uwei na ki kritik ka drama uba la pynpaw ia ki jingsngew halor kane ka phang.

Nyngkong eh u Pugh u paw kumba um sngewtynnat ba ka drama kan don ia ki puri, ki ksuid ne ki thei jadu myntor halor rynsan. U da kynthoh bha ba um sngew iahap dur bad ki drama jong u Shakespeare kiba don ia kine ki bor bamaia khamtam eh ha kaba u la bein bad kynthoh ia ka drama ka *Mid Summer Night's Dream* jong u Shakespeare. U ong ba ka jingdon ki puron kum ki puri kam lah ban pynshisha ne ba lah ban jia shisha ha ka pyrthei. Hynrei kiba long kum ki tyngshop - puron ha ki khana puriskam. U kubur ba u don shibun ka jingtip

shaphang ka rukom ngeit Khasi, kum ki puri thwei bad ki puri pubon - kum ka Lidohkha bad ka Pahsyntiew. Um sngew iahap jingmut ruh ba don shisha kita ki ksuid ha ka drama **Hamlet** ne ki thei leh myntor ha ka drama **Macbeth**. Hynrei ha ka jingim briew hi, kiba kum kine ki bor bamaia ki ju don wat la ym iohi da ki khmat, hynrei ki paw khek shi khek ha ka jingim briew.<sup>11</sup>

Wat la u Pugh u paw kumba u sngew khoh fihoh ban buh ia ki bor bamaia ha ka drama lyngba ka jingkyntoh kaba paw ha ka snem 1967; hynrei ha ka snem 1970, u Pugh u kren biang ia ka *theory* halor ka bynta jong ki bor bamaia. U thoh kumne, "Kine ruh ki long kiba don kam teng teng bad kim duna ha ki theater Khasi."<sup>12</sup>

Ka long kaba shisha ba u Pugh u la kdew ia ka jingdon kam ka bynta jong ki bor bamaia, hynrei u khlem pynshai pat kumno yn pyndonkam ia ki ha rynsan. Ka jingbatai u A.Nicoll, shaphang ki bor bamaia ka ai ksai ia ki nongpule ban sngewthuh kumno lah ban pyndonkam ia ki ha ka drama. Une u kritik ka drama u thoh kumne:

The Greek Ghosts were for the most part ordinary supernatural visitants which though connected with the lives and the actions of the dramatic personae, were fundamentally separated from them.<sup>13</sup>

Ki ksuid jong ki Greek kham bunsien ki dei ki tyngshop bamaia shipor ba wat lada ki don ka jingidei ha ka jingim bad ki jingjia jong u/ka tyngshop-puron ha ka drama, hynrei la ialeh katba lah ban pyniakhlad na ki.

Ka jingong u Nicoll, ka pynshai ba kine ki bor bamaia ki lah ban paw ha kano kano ka dur lyngba ki tyngshop-puron shipor lane kiba shu wan paw ryngkhat ha ka drama. Hynrei ki dei pat ban don ka jingiasnoh ha kaba iatyngkhuh bad ki kam ne jingjia jong ki tyngshop-puron ba pura ka drama. U Nicoll, ban kham shai shuh shuh halor kane ka bynta u thoh kumne:

Whereas with Shakespeare the supernatural is always related to the thoughts and the ideas of at least one living tragic character.<sup>14</sup>

Haba bishar ia u Shakespeare ha kaba pyndonkam ia ki bor bamaia, la sngewthuh ba kine ki bor ki ju don ka jingidei kaba jan bha barobor bad ki jingpyrkhat ne jingmut jong uno uno u tyngshop lane ka puron shempap.

U Aristotle ruh u kyntoh katto katne halor kane ka bynta. Ki kyntien jong u ki long kumne:

The *Deus ex machina* should be employed only for events external to the drama, - for antecedent or subsequent events, which lie beyond the range of human knowledge, and which require to be reported or foretold; for to the gods we ascribe the power of seeing all things. Within the action there must be nothing irrational. If the irrational cannot be excluded, it should be outside the scope of the tragedy.<sup>15</sup>

Ha kaba iadei bad ka jingbatai jong u Aristotle ia kane ka bynta, uwei pat u kritik jong ka drama, u Horace u la pynlyngkot shuh shuh ia katei ka bynta ban pynshai kumne:

A *Deus ex machina* should be introduced unless some entanglement develops which requires such a person to unravel it.<sup>16</sup>

U Aristotle bad u Horace kum ki kritik ba pawnam ka pyrthei, ki shai hangno ba dei ban wanrah ia ki bor bamaia. Kumba ki la pynpaw ba ym dei ban wanrah madei mata ha ka drama, lait noh tang lada ki don ka jingiasnoh ba la pynkha ha ka plot. Ka jingdon jong kita ki bor ka dawa kum ia uta u tyngshop ne ka puron kiba lah ban wanrah ia ka thain sohsat lane kiba lah ban law ia ka sohsat. Haba bishar hi ia ka bynta ki bor bamaia ha ka drama, ngi dei ban shai ba kita kim mut tang ia ki bor kum ki ksuid ki khrei ne ki blei ki dken. Hynrei lah ban buh wat ia kiwei pat ki bynta kiba long pyrshah lane kham halor ban ia ka bor brieve. Kumta lada ki thei jadu myntor jong u Shakespeare ki paw ha ka drama *Macbeth*, u nongthoh u pyndonkam ia ki namar ka plot ka dawa ia ka kylla syndet ka nusib jong u tyngshop pdeng ka drama. Kum kine ki tyngshop ki puron ki don ka jingiasnoh bajan eh bad u tyngshop pdeng ha kaba thain sohsat lane lawsohsat. Ha ka drama *Macbeth*, ngi lap ba ka jingkyllon jong u tyngshop pdeng ka long na ka daw ba u da ngeit ha kitei ki bor bamaia. La wanrah ia kita ki bor lyngba ki thei jadu myntor kiba la iathuh lypa shaphang kano kano ka ban sa jia ha ka jingim jong u tyngshop pdeng. Ki bor bamaia ki lah ruh ban paw ha ka drama lyngba ki bor khyllah aiu re, kiba pynngeit ia u tyngshop pdeng ba kita ki bor wat la ki long ki bym shisha hynrei ki lah ban jia. Teng teng kine ki bor ki paw ruh ha ka dur ka rukom ngeit bieit (superstition) jong ki tyngshop ki puron ka drama. Kum kine ki don kynrei bha wat ha ka pyrthei ba shisha ruh.

Halor kitei nongrim ba la shat jingmut, ngin bishar ia ka drama *Ka Shangkhawiah Ki Rang* bad ia ki bor bamaia kiba don ha ka. Naduh basdang ka drama ngi lap ba u nongthoh u la mang lypa ba, ia ki jingjia ha kane ka drama la pyniaid da ki bor bamaia. Don ar ngut ki tyngshop ha kane ka drama kiba wanrah ia kine ki bor, kita ki long u Shamarkhan bad u Pukir. U Shamarkhan u don ia ki bor bamaia lyngba u kuboit jong u. Hangne ka shong ka bor jadu ba u lah ban pynkylla khongpong ia ka pyrthei, da kaba u pynkylla sniew wat ia ki brieve ba bha jong ka drama. Uno uno uba ngat ha ka bor jadu jong u, u kylla long 'riewthala bad snoh rdin tang ha ki jingsniew ba la pynap shrip jong u bad ka Madina. La batai shai ha ki lynnong ba shakhmat ba u Shamarkhan u shong u sah bad ka Madina kaba u kam khun ia ka, um dei u kpa trai jong ka. U Shamarkhan u la ai ruh ha ka Madina ia kita ki bor jadu da ki ar tylli ki sati tania kiba don bor bapher kawei na kawei pat. Ka dei ban deng kawei ha ka kti kamon bad kawei ha ka kti kadiang. Ka bor jadu ba ka deng ha ka kti kamon ka lah ban trei kam haduh katta, ba lada tang shu pyndeit tiak ha kano kano ka jingdih kum ka kiad ne ka sha, baroh kin tohi ia ka kum kaba ieit jong ki. Kin da imon bad iap bieit ia ka kum ka puriblei; ha khmat jong ka yn ym don shuh mano mano ba jop ha ka jingbha brieve; ka jop lut ia ki thei bha brieve ka pyrthei baroh. Hangne ngin shem ia ki bor bamaia ba la pyntrei kam, ba ki lah ban jia ha ka drama wat la kim dei kiba shisha. Ka bor jadu na kata ka sati ka khlain haduh katta katta ba u brieve uba la toh ia ka, wat la u la don tnga kaba bha brieve bad ba bha katno katno ruh, un kylla isih noh ia ka kum ia ka eit; hynrei ban kheiir kor tang ia ka dur bha brieve ba shukor jong ka Madina. Ka jingkhlain kata ka bor ka lah ban pynkylla jutang ia

u briew khala khala bad katba hukum ka Madina kin shu leh beit da ka mon sngewbha.

Kawei pat ka bor bamaia ba u Shamarkhan u la ai ha ka Madina lyngba ka sati ba deng ha ka kti kadiang, ka long ban loit ban law ia kito ki jingieit bad jinglong puriblei ba bha briew jong ka. Lada ka Madina bad u Shamarkhan ki la ngiah bad isih ia uno uno u briew uba ki la ai jadu pynieit, hadien ba ki la ioh lut ia ka spah ka phew baroh kim ju pynslem shuh. Ki law noh bran bran ia kata ka jadu jingieit da ka jadu pynisih ha kajuh ka rukom kata da kaba wieh da ka sati kadiang ha kano kano ka jingdih. Uta uba ju ieit ia ka bad uba kheiñ ba ka palat liam ka jingbha briew ha pyrthei un sa iohi ia ka mar khongpong, un iohi ia ka kum ka ksuid iap aiu re kaba sniew briew tam bad kaba ishyrkhei ban peit. Un iohi khamtam ia ka kum ka nongpynjot; ka jingieit baroh ka jah noh bad u kyndit bynriew pat. Un sa sngewthuh ba u la ngat ha ki tyrsim jong ka ksuid ka ban ialam ia u sha ka tyngam jong ka jingiap. Un sa kynmaw ruh bad babe kylla ia la ki jingleh khlem akor, ki jingleh beiñ, jingleh sat ia la ki khun ka tnga. Un kynmaw ruh ia ka jingsuk kaba u juh ioh ha la iing la sem bad horkit hordang u kiar bad u phet iap shisyndon na ka.

Ki bor bamaia ba ngi lap ha kane ka drama lyngba u Shamarkhan bad ka Madina ki dei ki bor kiba la pyntrei kam ha kaba pyntyllun ia ka plot. Khlem maki u tyngshop pdeng ka drama (Jan) un jin da la long beit u samla uba bha khlem kylla khongpong ki jingjia. Ka jingkiew jong ka plot sha ka kliar duh, ka pynshai ba dei na kine ki bor bamaia ba u nongthoh u la phnieng khnang lyngba u Shamarkhan. Ka jingdon ka Madina ka nang pynkhlañ

shuh shuh ba lah ban pyntrei kam ia kita ki bor. U nongthoh hi u don la ki jingthmu kumno ban pynphalang ia ka long briew man briew ha ka pyrthei drama da kine ki jait tyngshop puron kiba bat ia ki bor jadu. Kine ki bor ki long pyrshah ia ka bor briew, bad u Shamarkhan u tip bha ia kata. Hynrei une u tyngshop u la iuh roit ia ka hok long briew man briew lyngba kita ki bor. Ka daw ka long ba um kheiñ briew ia ka Madina wat la u la kam khun, bad um kheiñ ruh ia ki para briew, wat la u tip ba ka lynti jong u ka long sha ka jingjot. Une u tyngshop um pyrwa ia ka jingjot jong kiwei namar ia lade u ioh spah lyngba kita ki bor ban pynbyrsieh ia ka long briew man briew. U hun ban shu leh heh, bam sauh bad kren kyreit namar ba u don ia kita ki bor jadu. Hynrei kita ki bor kim shym la neh slem ha ka drama namar u nongthoh u wanrah sa kawei ka bor bamaia, kaba kham khlañ bun shah ban ia ki bor ba don u Shamarkhan. Kata ka bor ka long lyngba u Pukir blei kum u tyngshop ka drama.

Ka bor bamaia jong u Pukir blei ka pher bak-ly-bak na ka bor jong u Shamarkhan; namar u Shamarkhan u don tang ia ki bor ban pynsniew ia ka long briew man briew. Katba ka bor u Pukir blei pat ka long ban leh hok, im hok bad shakri hok ia u Blei. Ka bor ba u Pukir u don ka long ba u lah ban iohi wat ia ka jingmut jingpyrkhat ki tyngshop ki puron jong ka drama. Lah ruh ban tip lyngba kata ka bor wat ia ki jingjia ba la dep jia ha ka jingim lane ki ban sa jia hadien. Ka bor jadu une u Pukir ka shong ha u luta ba u don; lyngba jong u u lah ban pule bad iohi ia ka pyrthei baroh. U iohi lut ia kiba leh kam sniew bad u siew bainong ia ki. U leh isynei ia kiba duk bad kiba lui lui. U pynbha pat ia kito kiba la ngat ha ki jingsniew bad jingjot bad u wanrah pat ia ki ba kin jan

sha u Blei bad ba kin klet noh ia ki kam thala ba ki la leh. U Pukir blei u kdup bad sumar sukher ia kiba shem jynjar bad kiba hok ba shida; u ri ia kito ki bym don iing don sem kum ka Jani. Ka bor bamaia bakhrav ba u Pukir u pynpaw ha kane ka drama, ka long ba u la lah ban rat dyngkhong ia ki jingsniew; u la lah ban pynsniew bad ai bainong na ka bynta kito ki kam bymman ba la leh da u Shamarkhan bad ka Madina.

Ka dor ba kongsan jong ka bor bamaia ba u nongthoh u wanrah ha ka drama lyngba u Pukir, ka long ban law bran bran ia ka sohsat ba la thain ha ka plot lyngba ki bor ba sniew. Ka jingdon kane ka bor ka pynhiar mynsiem pat ia ki nongpeit kai bad ki nongpule ia kane ka drama. Lyngba kane ka bor la lah ban tip ia ka jingshisha kumno la pynkylla khongpong ia ki jingjia ha kaba sdang mynba ki tyngshop kum u Suraiji bad u Jan ki la kylla ha ka jingim bad ki la jot ruh shipor. Ka bor bamaia ba u Pukir u don ka kham khlain shuh shuh ban ia ki bor ba khlain jong u Shamarkhan bad ka Madina. Lah ban shai ha ka drama hi ba kitei ki ar ngut kiba bat ia ki bor bamaia ba sniew kim lah khie khlieh shuh ynda haba la pyntrei kam hok ia ki bor bamaia jong u Pukir. La pynshitom khatduh ia u Shamarkhan bad ka Madina; la pynduh bor ruh thiaw ia ki bor jadu jong ki haduh ba kin da iap ha ka suh ka thar, ka tyrha shadem bad ka sohsat bajur. Dei lyngba ka bor bamaia jong u Pukir ba u nongthoh u wanrah ia kata ka *poetic justice* ha ka drama kumba la kdew ha ka lynnong kaba nyngkong jong kane ka kot. Ha kaba ki tyngshop ki puron bymman ki la ioh ia ka bainong basniew hadien habud bad ki tyngshop ki puron kiba bha bad ba shida pat, ki la ioh biang ia ka jingsuk, wat la ki la mad shipor ia ki jingjynjar ha ka drama.

Ha kaba pynkut nia ia kane ka bynta, lah ban shai ba u Peace Roy u la mang lypa ba ka jingsdang bad ka jingkut jong ka drama ka shong eh ha ki bor bamaia, ba u nongthoh u la pyndonkam lyngba ki tyngshop ki puron jong u. Kane ka dei ka buit thaw drama kaba la pynlah ia u Peace Roy ban pynlong ia ki jingjia ba la teh song bha ha la ki bynta bynta lyngba kine ki bor. Ngim khmih lynti ba u Peace Roy u la tip ne pule ia ki kot ba la thoh da u Aristotle ne Horace halor kane ka phang. Hynrei ka paw kumba ka jingdawa ki bor bamaia lyngba kitei ki kritik ba khraw jong ka drama, la pynbiang da une u nongthoh ha ka drama ***Ka Shangkhawiah Ki Rang***. Kine ki bor ki don ka jingjadi bajan tam bad u/ka tyngshop-puron pdeng jong ka drama. Ia ka sohsat bad lawsoshat ruh la pynshad tawiar lyngba kine ki bor. La kine ki bor ki lah ban paw kum ki bor ba sniew lane ba bha, pynban u nongthoh u pyndonkam ia ki kat kum ka jingdawa jong ka plot. Kumta ngi ai ka burom ia u Peace Roy Pariat kum u nongthoh drama Khasi ba khraw jong kane ka spah snem.

# Notes & References

---

1. Pugh, F.M. *Ka Prosodi Bad Rhetorik*, (1970), pp. 27 - 28.
2. Hudson, W.H. *An Introduction To The Study of Literature*, (1979), p.172.
3. Nicoll, A. *The Theory of Drama*, (1969), p.31.
4. Abrams, M.H. *Glossary of Literary Terms*, (1991), p.128.
5. Sten, H.W. "Preface" *Ka Mahadei*, (1983).
6. *Aristotle's Poetic*, (Indian reprint), p.70, [translated by H.W.Sten in *Ka Shaphang Ka Novel*, (1982), p.43]
7. *An Introduction to the Study of Literature*, p.186.
8. Lucas, F.L. *Tragedy*, (1957), pp.137-138.
9. *The Theory of Drama*, p.34.
10. *Tragedy*, pp.141-142.
11. Pugh, F.M. *Ka Sawangka ĩa Ki Saw Ngut Baiap Mynsaw*, (1967, 2nd.Ed.1980), p.iv-v.
12. Pugh, F.M. *Ka Prosodi Bad Ka Rhetorik*, (1970), p. 37.
13. Nicoll, A. *The Theory of Drama*, (1974), p.108.
14. *Ibid.*
15. Butcher, S.H. *Aristotle's Theory of Poetry And Fine Arts*, (1987), pp.55-57.
16. Horace, *Ars Poetica*, (trans.D.S.Dorsh, para 14).